

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **38 (1920)**

Heft 254

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern
Mittwoch, 6. Oktober
1920

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 6 octobre
1920

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXVIII. Jahrgang — XXXVIII^{me} année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N^o 254

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich
Fr. 4.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G.
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgepaletete Kolonialsäule (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre
fr. 4.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro: 15 Cts. — Règle des annonces: Publici-
tatis S. A. — Prix d'insertion: 80 cts la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N^o 254

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Verbot der Einfuhr von silbernen Fünf-Frankenstücken der lateinischen Münzunion. — Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Italien: Zolltarifänderungen für Automobile und Bestandteile. — Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken. — Abrechnungstellen der Nationalbank.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Interdiction d'importer des pièces de 5 francs en argent de l'Union monétaire latine. — Bilan d'une société anonyme. — Bilans de compagnies d'assurance. — Italie: Modifications des droits sur les automobiles et pièces détachées. — Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques. — Chambres de compensation de la Banque Nationale.

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw. in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel- que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1470^a)

Gemeinschuldner: Brager, L. & E., Import, Export und Handel in Getreide, Kolonialwaren und Textilwaren, Pelikanstrasse Nr. 3, in Zürich 1. Kollektivgesellschaft, Gesellschafter: Leo und Eduard Brager.

Datum der Konkurseröffnung: 23. September 1920.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 26. Oktober 1920.

Kt. Freiburg Konkursamt des Seebezirks in Murten (1487)

Gemeinschuldnerin: Schaffner-Notz, Marie, Ehefrau des Samuel, gewesenen Pfarrers, in Kerzers, von Gränichen, Gemüsehandel en gros, in Sugiez.

Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. Oktober 1920, vormittags 10 Uhr, im Ratshaus zu Murten.

Eingabefrist: Bis und mit 9. November 1920.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen (1486)

Gemeinschuldnerin: Hofmann-Diehl, Frau, in Olten, Spezialgeschäft für feine Lebens- und Genussmittel.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Oktober 1920, nachmittags 3 Uhr, im Ratskeller Olten, I. Stock.

Eingabefrist: Bis und mit 7. November 1920.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1480)

Gemeinschuldner: Bitz-Masarey, Wilhelm, Inhaber der Firma Wih. Bitz, Buchbinderei, Kartonnage und Fabrikation von Geschäftsbüchern. Schützengraben 25.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1920 infolge durchgeführter Konkursbetreibung.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Oktober, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1, ebener Erde, Zimmer 7.

Eingabefrist: Bis und mit 15. November 1920.

Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (1477)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des am 10. Mai 1920 verstorbenen Winkler, Jos., Hotel Krone, in Rorschach.

Liquidationseröffnung: 1. Oktober 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Oktober 1920, um 15½ Uhr, im Hotel «Krone», Rorschach.

Eingabefrist: Bis 19. Oktober 1920.

Gläubiger, die ihre Forderung schon im erbrechtlichen Schuldenruf angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, nicht aber der Einsendung der Beweismittel.

Ct. de Vaud Office des faillites de Bex (1478)

Failli: Schmutz, Frédéric, importation-exportation, Bex.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 septembre 1920.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 14 octobre 1920, à 3 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, à Bex.

Délai pour les productions: 6 novembre 1920.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1472)

Faillie: Ateliers d'Art Décoratif Réunis, Société Anonyme, 4, Boulevard James-Fazy, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 septembre 1920.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 13 octobre, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie, 7.

Délai pour les productions: 6 novembre 1920.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1481/2)

Gemeinschuldner: Röthlisberger-Möhrle, Ernst, Basel.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 16. Oktober 1920.

Gemeinschuldner: Bloeh-Horn, Lucien, Basel.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 16. Oktober 1920.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Romanshorn (1485)

im Auftrage des Konkursamtes Arbon

Gemeinschuldner: Hörz, Georg, zum «Anker», in Romanshorn.

Auflagefrist: Während 10 Tagen.

Anfechtungsklagen sind innert gleicher Frist beim Gerichtspräsidium Arbon anzubringen.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 26. Oktober, nachmittags 4½ Uhr, im «Falken», in Romanshorn, statt.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (1442^a)

Gemeinschuldner: Grob, Leptich & Cie., Handel in Kolonialwaren, Landesprodukten etc., in Oerlikon. Kollektivgesellschaft.

Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1920.

Datum der Einstellungsverfügung: 23. September 1920.

Einspruchsfrist: 9. Oktober 1920.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1476)

Gemeinschuldnerin: Iris Film A. G., Waisenhausstrasse Nr. 2, in Zürich 1.

Datum des Schlusses: Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, 29. September 1920.

Kt. St. Gallen Konkursamt vom Seebezirk in Uznach (1479)

Gemeinschuldner: Kuster, Alfons, Kaffee-Rösterei, in Schmerikon.

Datum des Schlusses: 1. Oktober 1920.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1473)

Failli: Jubin, Louis, Société Jurassienne d'alimentation, Chemin Dupont 6.

Date de la clôture: 2 octobre 1920.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 267.)

(L. P. 267.)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. 267)

Ct. del Ticino Ufficio del fallimento di Lugano (1474)

Avviso di primo incanto Liquidazione n° 2/1918

Fallimento: Burkard, Hermann, fu Ernesto, da Rottweil (Germania), domiciliato a Lugano-Calprino (propr. Hotel Europe).

Immobili:

Nel comune di Calprino;

Lotto I.

a) Denominazione: Paradiso; natura: Hotel Europe costruzione ad uso Albergo con accessori; mappa n° 180; misura mq. 993.

b) Denominazione: Paradiso; natura: Lavanderia e Dépendence; mappa n° 181; misura mq. 100.

c) Denominazione: Paradiso; natura: Garage e Dépendence; mappa n° 188; misura mq. 95.

- d) Denominazione: Paradiso; natura: Serra per fiori; mappa n° 57a; misura mq. 51.
 e) Denominazione: Paradiso; natura: Parco, giardino ed orto; mappa n° 57; misura mq. 4075.
 f) Denominazione: Paradiso; natura: Spianata e Terrazzo uso giardino; mappa n° 58 (parte); misura mq. 2162.
 Stima: 478,870. 30.

Lotto II.

Mobilio ed accessori dello stabile come da inventario 6 marzo 1918 annesso al capitolato d'asta. Stima: Fr. 93,050. 45.

Lotto III.

Mobilio ed accessori della Dépendence (casa Tognetti) e del Caffè Tivoli, come da inventario annesso al capitolato: Fr. 11,509. 50.

Totale: Fr. 583,430. 25.

Termini per le contraddizioni. — Diritti reali, servitù ed altri oneri fondiari: Fino al 26 ottobre 1920.

Data e luogo dell'incanto: 8 novembre 1920, dalle ore 3 pom., in avanti presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili dal giorno, 28 ottobre 1920.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseligabe

(B.-G. 295—297 et 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Cl. de Vaud

Arrondissement de Lausanne

(1475)

Débitur: Jaccoud, Constant, primeurs en gros, Gare du Flon, à Lausanne.

Date du jugement accordant le sursis: 28 septembre 1920.

Commissaire au sursis: B. Grec, préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: 26 octobre 1920.

Assemblée des créanciers: Lundi, 15 novembre 1920, à 2½ heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 4 novembre 1920 au bureau du commissaire, place Chauderon 1, à Lausanne.

Cl. de Neuchâtel

Tribunal civil de la Chaux-de-Fonds

(1490)

Débitur: Constant, Joseph, né le 5 juillet 1858, originaire de la Chaux-de-Fonds, fabricant d'horlogerie, domicilié rue Léopold-Robert 73, La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 1^{er} octobre 1920.

Commissaire au sursis: M^e Louis Clerc, avocat, rue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 30 octobre 1920.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 19 novembre 1920, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire, salle d'audiences des prud'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces au Bureau du commissaire: Dès le 9 novembre 1920.

Cl. de Genève

Office des faillites de Genève

(1471)

Débitrice: Société Anonyme de l'Ancienne Usine Grandjean, ayant son siège, 3, Chemin des Mélézes, à Plainpalais.

Date du jugement accordant le sursis: 2 octobre 1920.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, Directeur de l'office des Faillites.

Expiration du délai de production: 26 octobre 1920.

Assemblée des créanciers, le 17 novembre, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie, 7.

Délai pour prendre connaissance des pièces dès le 6 novembre 1920.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung

(1488)

Durch Beschluss vom 1. Oktober 1920 hat das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, die dem Stauber, Arnold, Turbinenstrasse 2, in Zürich 5, gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 27. November 1920, verlängert.

Zürich, den 5. Oktober 1920.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: H. Güller, Rechtsanwalt.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation du concordat

(B.-G. 804 n. 817.)

(L. P. 804 et 817.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Cl. de Genève

Tribunal de première instance de Genève

(1489)

Débitur: Société anonyme de l'Ancienne Maison Marconi, ayant son siège à Genève, rue des Vollandes 54.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 13 octobre 1920, à 9 heures, à Genève, Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 808.)

(L. P. 808.)

Concordato omologato

(L. E. art. 308)

Ct. del Ticino

Distretto di Mendrisio

(1484)

Con decreto 10. luglio/16 settembre 1920 l'on. Pretore di Mendrisio ha fatto luogo alla omologazione del concordato proposto dalla S. A. C. Mori & C., di Lignornetto.

Chiasso, li 2 ottobre 1920.

Il Commissario Giudiziale: Isidoro Antognini.

Pfandstundung

(Verordnung des Bundesrates betreffend Ergänzung und Abänderung der Bestimmungen des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs betreffend den Nachlassvertrag vom 27. Oktober 1917.)

Kt. Bern

Konkurskreis Bern

(1483)

Nachlassverfahren

Im Nachlassverfahren des Brand, Fritz, Kunstsalon, in Bern, liegt der bezüglich der Pfandgläubiger aufgestellte Kollokationsplan vom 6. bis 16. Oktober 1920 beim Sachwalter, Notar Marti, Marktgasse 11, in Bern, zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Vom 6. bis 16. Oktober 1920.

Bern, den 1. Oktober 1920.

Der Sachwalter: Marti, Notar.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1920. 30. September. Unter der Firma Dampfbrennerei-Genossenschaft Herrliberg und Umgebung, hat sich mit Sitz in Herrliberg am 3. Juli 1920 eine Genossenschaft gebildet. Zweck derselben ist Anschaffung einer eigenen fahrbaren Dampfbrennerei und damit die rationelle Destillation von Obst- und Traubentrester, Hefe und Brennkirschen. Ueber den Eintritt neuer Mitglieder entscheidet die Generalversammlung. Jedes Mitglied hat mindestens einen auf den Namen lautenden Anteil im Betrage von Fr. 500 zu erwerben und voll einzubezahlen. Der Zinsfuß für die ausgegebenen Anteilsscheine wird von der Generalversammlung festgesetzt. Der freiwillige Austritt erfolgt auf Schluss des Rechnungsjahres (30. Juni) nach mindestens sechsmonatlicher Kündigung. Bei Austritt hat der ausscheidende Genossenschafter nur in folgenden Fällen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen: a) erfolgt die Ausscheidung nach Ablauf der fünf ersten Rechnungsjahre, sind Fr. 400 zurückzuzahlen, sofern die Rechnung dannzumal ein Genossenschaftsvermögen von mindestens Fr. 2000 ausweist, und Fr. 500, wenn innerhalb drei Jahren seit der Ausscheidung die Genossenschaft sich auflöst und das zur Verteilung gelangende Vermögen auf die Kopfzahl der Mitglieder mindestens diesen Betrag ausmacht; b) beim Tod eines Genossenschafters sind dessen Erben berechtigt, die Uebertragung des Genossenschaftsanteiles auf die Erbengemeinschaft oder einen einzelnen Miterben ohne weitere Anzahlung zu verlangen, sofern letztere den landwirtschaftlichen Gewerbe des Verstorbenen weiterführt. Das Rechnungsjahr endet mit dem 30. Juni. Ueber die Verwendung eines allfälligen Betriebsüberschusses, der sich nach Abzug der Unkosten, Verwaltungsspesen, Zinsen usw. ergibt, beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen, jede persönliche Haftung der Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von fünf Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, und es führt der Präsident je mit dem Aktuar oder dem Quästor kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus: Heinrich Wettstein-Wettstein, Landwirt, von und in Herrliberg, Präsident; Hans Albrecht, Verwalter, von Dielsdorf, in Feldmeilen, Aktuar; Jakob Schneider, Landwirt, von Richterswil, in Feldmeilen, Quästor und zugleich Vizepräsident; Johannes Leemann, Landwirt, von und in Feldmeilen, und Hermann Sutz, Landwirt, von und in Feldmeilen, Beisitzer.

Elektrotechnische und feinmechanische Artikel usw. — 2. Oktober. Unter der Firma Robert Bosch Aktien-Gesellschaft (Robert Bosch Société anonyme) hat sich mit Sitz in Zürich und Zweigniederlassung in Genf (Plainpalais, 17, rue des Pavillons) auf unbestimmte Dauer am 8. September 1920 eine Aktiengesellschaft gebildet. Den Gegenstand des Unternehmens bildet die Herstellung und der Vertrieb von Waren aller Art, die in das Gebiet der Elektrotechnik und Feinmechanik fallen. Insbesondere bezweckt die Gesellschaft den Erwerb und die Fortführung des unter der Firma «Robert Bosch», in Genf (S. H. A. B. Nr. 176 vom 24. Juli 1919, Seite 1312), betriebenen Handelsgeschäftes. Die Gesellschaft kann auch andere Geschäfte erwerben oder sich an solchen in beliebiger Form beteiligen; sie kann überhaupt Handelsgeschäfte aller Art abschliessen, die geeignet sind, ihren Gesellschaftszweck mittelbar oder unmittelbar zu fördern. Herr Robert Bosch, in Stuttgart, bringt in die Gesellschaft ein das bisher unter der Firma Robert Bosch, in Genf, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven, und zwar gemäss Apportvertrag vom 8. September 1920, laut welchem der Uebernahmepreis Fr. 140,000 beträgt, und der Uebernahmebilanz per 27. September 1919, wonach die Aktiven Fr. 1,599,487.90 und die Passiven Fr. 1,459,245.62 betragen. Robert Bosch erhält an Zahlungsstatt 140 voll liberierte Aktien zu nom. Fr. 1000 Nennwert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien zu je Fr. 1000. Die Aktien-titel können auf eine oder mehrere Aktien lauten. Die Einladungen zu den Generalversammlungen erfolgen ausschliesslich durch eingeschriebene Briefe an diejenigen Aktionäre, welche ihren Namen und ihre Adresse bei der Verwaltung anmelden. Die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bezeichnet diejenigen Personen, welche für die Gesellschaft rechtsverbindlich zu zeichnen befugt sein sollen, er setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht aus: Hugo Borst, Kaufmann, von und in Stuttgart (Hölderlinstrasse 38), Präsident; Dr. Eugen Keller-Huguenin, Rechtsanwalt, von Neukirch a. d. Thur, in Zürich 8, Vizepräsident; und Fritz Maron, Architekt, von Rikon-Zell (Zürich), in Arosa (Graubünden). Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv. Zu Geschäftsführern der Zweigniederlassung in Genf sind ernannt: Paul Mumprecht, Ingenieur, von Herzogenbuchsee (Bern), und Daniel Rathgeber, von

Bad Dürkheim (Rheinpfalz), beide in Genf. Die Geschäftsführer führen Einzelunterschrift, sowohl für den Hauptsitz in Zürich, als für die Zweigniederlassung in Genf. Geschäftslokal: Utoqui 57, Zürich 8.

4. Oktober. Der Central-Verband Schweiz. Schneidermeister, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 141 vom 19. Juni 1916, Seite 966), hat das Zentralkomitee neu bestellt wie folgt: Zentralpräsident: Rudolf Schneider, von Frutigen; Vizepräsident: Arnold Linder, von Frutigen; Aktuar: Friedrich Sommer, von Wyssachen (bisher); Kassier: Ulrich Muhmenthaler, von Sumiswald (bisher); Beisitzer: Henri Knab, von Beurnevésin, alle Schneidermeister, in Bern. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift. Die früheren Vorstandsmitglieder als Fritz Schneider, Präsident; Johannes Lässer, Vizepräsident, und Rudolf Brechbühl, Beisitzer, sind ausgetreten, die Unterschriften der beiden erstere sind erloschen.

4. Oktober. Unter der Firma **Immobilien Genossenschaft Schönthalgasse 19/21** hat sich mit Sitz in Zürich am 23. September 1920 eine Genossenschaft gebildet, welche den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung der Liegenschaften Schönthalgasse 19/21, in Zürich 4, zum Zwecke hat. Es werden auf den Namen lautende Anteilscheine zu je Fr. 500 ausgegeben; die Anteilscheine sind veräußerlich und vererblich. Als Mitglieder können auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstand physische und juristische Personen aufgenommen werden. Die Mitgliedschaft ist an den Erwerb mindestens eines Anteilscheines geknüpft. Die Uebertragung von Anteilscheinen geschieht durch Zession unter gleichzeitiger Anzeige an den Vorstand behufs Vormerkung im Genossenschaftsregister und unterliegt einer Gebühr von Fr. 3 pro Anteilschein zuhanden der Genossenschaft, sofern der Erwerber nicht schon Genossenschafter ist. Jeder Genossenschafter kann zu beliebiger Zeit aus der Genossenschaft austreten. Geschieht der Austritt nicht unter gleichzeitiger Uebertragung der Anteilscheine, so verliert der Ausgetretene seine Ansprüche am Genossenschaftsvermögen. Das Rechnungsjahr endigt jeweils mit dem 30. September. Für die Aufstellung der Jahresbilanz sind die Vorschriften des Art. 656 O. R. entsprechend anzuwenden. Die Bemessung der Abschreibungen an den Gebäuden liegt im freien Ermessen der Generalversammlung, welche auch die Unterlassung von Abschreibungen beschliessen kann. Ueber den Reingewinn, der sich aus der Jahresbilanz ergibt, verfügt die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, ein Vorstand von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; besteht derselbe nur aus einem Mitglied, so führt dasselbe Einzelunterschrift. Bei einem Bestande von zwei oder drei Mitgliedern erfolgt die Firmazeichnung durch zwei Vorstandsmitglieder kollektiv. Der Vorstand besteht aus: Henry Staub, Kaufmann, von Männedorf, in Coppet (Waadt), und Joseph Lang, Kaufmann, von Neudorf (Luzern), in Zürich 1. Geschäftslokal: Waisenhausstrasse 2, Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Landesprodukte, Holzhandel. — 1920. 25. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **C. Jaussi & Anliker**, in Belp (S. H. A. B. Nr. 115 vom 6. Mai 1920, Seite 845), hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Chr. Anliker, in Bern.

Bureau Bern

1. Oktober. Rudolf Bauer, von Aidingen (Württemberg), Direktor, in Berlin, und Fräulein Gertrud Witte, preussische Staatsangehörige, Lehrerin für Kunstweberei, in Bern, haben unter der Firma **Bauer & Co., Atelier für Kunstweberei**, eine Kollektivgesellschaft mit Sitz in Bern eingegangen, deren Geschäfte mit dem 15. September 1920 begonnen haben. Atelier für Kunstweberei, Kramgasse 7.

1. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Hotel-Treuhand A. G. (Hotag) in Liq.**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 154 vom 16. Juni 1920, Seite 1142 und Verweisung), ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Wasserleitungs- und Heizungsunternehmung. — 1. Oktober. Die Firma **J. H. Pfeifer**, Wasserleitungs- und Heizungsunternehmung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1911, Seite 29 und Verweisung), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Milch, Käse, Gemüse, Bier. — 1. Oktober. Die Firma **Gottfried Liniger**, Milch-, Käse-, Gemüse- und Bierhandlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 442 vom 30. September 1906, Seite 1765 und Verweisung), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Landesprodukte. — 2. Oktober. Die Firma **H. Schöni-Hasler**, Handel in Landesprodukten, in Bern (S. H. A. B. Nr. 203 vom 27. August 1918, Seite 1381 und Verweisung), wird infolge Wegzuges des Firmainhabers nach Thun in Bern gelöscht.

Sport- und Tanzakademie. — 2. Oktober. Inhaber der Firma **Eugène Tripet**, in Bern, ist Paul Eugène Tripet, von Chézard-St-Martin (Neuenburg), wohnhaft in Bern. Sport- und Tanzakademie, Kirchenfeldstrasse 70.

Bureau Biel

30. September. Die Firma **E. Mathey, Edma Watch**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 138 vom 14. Juni 1918), ändert ihre Firma ab in **Mathey, Fabrikation de la Montre Edma, Rectangulaire et Ovale (Mathey, Edma, Rectangulaire et ovale Watch)**. Inhaber derselben ist Edmond Mathey, von Tramelan-dessus, Fabrikant, in Biel.

Maschinen für Mechanik und Uhrenindustrie. — 30. September. Inhaber der Firma **Bernhard Zimmermann**, mit Sitz in Biel, ist Bernhard Zimmermann, von Schenkon, Kaufmann, in Biel. Handel mit Maschinen für Mechanik und Uhrenindustrie. Marktgasse 34.

Maschinen. — 2. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Grimm & Boll**, Fabrikation und Verwertung von Maschinen, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 173 vom 21. Juli 1919), hat sich nach durchgeführter Liquidation aufgelöst. Die Firma ist erloschen.

Bureau Burgdorf

1. Oktober. Aus dem Vorstand der **Käserigenossenschaft Schafhausen i. E.**, mit Sitz in Schafhausen (S. H. A. B. Nr. 298 vom 19. Dezember 1918), ist wegen Wegzuges ausgeschieden: Ernst Mosimann, von Hasle, früher Landwirt, in Bigel, bisher Sekretär. An dessen Stelle wurde als neues Vorstandsmitglied und Sekretär gewählt: Ernst Locher-Bärschi, Johs. sel., von Hasle, Landwirt, in Utetigen. Präsident und Sekretär führen gemeinsam die rechtsverbindliche Unterschrift.

Bureau de Delémont

Tournages sur bois. — 4. octobre. Le chef de la maison **Charles Imhoff**, à Delémont, est Charles Imhoff, originaire de Soyhières, demeurant à Delémont. Atelier de tournage sur bois.

Bureau Interlaken

20. September. Die unter der Firma **Boss' Grands Hotels Bär & Adler Palace A. G. Grindelwald** im Handelsregister eingetragene Aktiengesellschaft, mit Sitz in Grindelwald (S. H. A. B. Nr. 266 vom 8. November 1918, Seite 1758), hat in der Generalversammlung vom 19. Juni 1920 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen getroffen: a) das bisherige Aktienkapital von Fr. 280,000 wurde durch Abschreibung der derzeitigen 2800 Aktien im Betrage von Fr. 280,000 um 20 % auf Fr. 224,000 reduziert, wobei diese Titel in Stammaktien umgewandelt wurden; b) gleichzeitig ist durch Ausgabe von 1675 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktien zu Fr. 250 ein neues Prioritätsaktienkapital von Fr. 418,750 geschaffen worden. Das neue Aktienkapital, das vollständig einbezahlt ist, beträgt demnach Fr. 642,750, eingeteilt in 2800 Stammaktien zu Fr. 80, = Fr. 224,000 und 1675 Prioritätsaktien zu Fr. 250, = Fr. 418,750. Eine Uebertragung der Stammaktien kann rechtsgültig nur mit Zustimmung des Verwaltungsrates erfolgen. Zur Vertretung der Gesellschaft sind der Präsident und der Vizepräsident des Verwaltungsrates einzeln befugt und ferner das Verwaltungsratsmitglied **Adolf Boss** und der an der Stelle des als Direktor ausgeschiedenen **Carl Cassani** neu gewählte Direktor **Hans Arnet**, von Root (Luzern), kollektiv zu zweien unter sich. Präsident des Verwaltungsrates ist **Hugo Mosimann**, von Lauperswil, Fürsprecher, in Bern; an Stelle des verstorbenen **Wilhelm Moser**. Dem Verwaltungsrate gehören ferner an die bisherigen Mitglieder **Alfred Aellig**, von Frutigen, Subdirektor der Kantonalbank von Bern, in Bern, als Vizepräsident; **Woldemar Eichenberger**, von Birr (Aargau), Direktor der Schweizerischen Volksbank, in Bern; **Rudolf Stettler**, von Bern, Notar, daselbst; **Albert Berger**, Bankpräsident und Kaufmann, von und in Langnau; **Johann Matti**, von Zweisimmen, Privatier, in Unterseen; **Adolf Boss**, Hotelier, von und in Grindelwald, und **Adolf Michel**, Notar, von Bönigen, in Interlaken. Die übrigen publizierten Tatsachen sind unverändert geblieben.

Bureau de Porrentruy

2 octobre. La **Société alimentaire de Fontenais**, société coopérative, ayant son siège à Fontenais (F. o. s. d. c. du 5 juin 1897, n° 151, page 618), est radiée d'office en vertu d'une décision de l'autorité de surveillance pour le registre du commerce (conseil-exécutif), en date du 21 septembre 1920 et de l'article 16 de l'ordonnance II révisée du 16 décembre 1918.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Menuiserie et ébénisterie. — 4. octobre. Le chef de la maison **Jean Voisard**, aux Pommerats, est Jean Voisard, fils d'Emile, originaire de Muriaux, menuisier, aux Pommerats. Menuiserie et ébénisterie.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Metzgerei und Viehhandel. — 4. Oktober. Inhaber der Firma **Fritz Itten**, in Wimmis, ist Fritz Itten, Fritzens sel., von Aeschi, Amt Frutigen, Metzger und Handelsmann, in Wimmis. Metzgerei und Viehhandel.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Bäckerei, Mehl, Spezerei und Futterwaren. — 1920. 2. Oktober. Die Firma **L. Abächerli**, Bäckerei, Mehl- und Spezereihandlung, sowie Futterwaren, in Giswil (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. September 1917, Seite 2027), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Wirtschaft und Getränkehandel. — 2. Oktober. Die Firma **Nik. Wallimann, z. Pfistern**, Wirtschaft und Getränkehandel, in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 128 vom 20. Mai 1920 und dortige Verweisungen), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden baso

Buchbinderei, Schreibmaterialien- und Devotionalienhandel. — 1920. 2. Oktober. Die Firma **Josef von Matt**, Buchbinderei, Schreibmaterialien- und Devotionalienhandlung, in Stans (S. H. A. B. Nr. 204 vom 10. August 1895, Seite 854), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Papeterie und Buchbinderei. — 2. Oktober. Frau **Wwe. Katharina von Matt-Britschgi**, deren Sohn Karl von Matt, und deren Tochter Katharina von Matt, alle von und in Stans, haben unter der Firma **Familie Josef von Matt, vormals Josef von Matt**, in Stans, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ins Handelsregister beginnt. Papeterie und Buchbinderei.

Käsehandlung. — 2. Oktober. Inhaber der Firma **Josef Niederberger**, in Stans, ist Josef Niederberger, von Dallenwil, in Stans. Käsehandlung.

Gasthaus. — 4. Oktober. Die Firma **E. Willimann-Waser**, Gasthaus zum Rössli, Bäckerei, Mehl- und Spezereihandlung, in Staus (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. März 1906, Seite 466), verzehrt als Natur des Geschäftes nur noch Betrieb des Gasthauses zum Rössli, in Stans. Die Bäckerei, Mehl- und Spezereihandlung wird im Handelsregister gelöscht.

Bäckerei, Mehl- und Spezereihandlung. — 4. Oktober. Inhaber der Firma **Werner Lussi-Lussi**, Bäckerei, Mehl- und Spezereihandlung, zum Rössli, in Stans, ist Werner Lussi-Lussi, von und in Stans.

Glarus — Glaris — Glarona

Papierfabrikation. — 1920. 2. Oktober. **Gebrüder L. & J. Zweifel A. G. (L. & J. Zweifel frères S. A.)**, in Netstal (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1917). Aus dem Verwaltungsrat dieser Gesellschaft sind **Jakob Zweifel-Kubli** und **Jakob Zweifel-Kamm** ausgetreten und es sind deren Unterschriften erloschen. Im weiteren hat der Verwaltungsrat an **Ernst Hufschmid**, von Basel, in Netstal, Prokura erteilt, in dem Sinne, dass der Genannte mit einem anderen Unterschriftsberechtigten zu zeichnen befugt ist.

2. Oktober. **Volta Glarus** vormals **elektrische Kraftversorgung Bodensee-Thurtal A. G.**, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 145 vom 10. Juni 1912, Nr. 290 vom 11. Dezember 1914 und Nr. 301 vom 26. Dezember 1917). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 24. Juli 1920 folgende Statutenänderung beschlossen: Das Grundkapital der Gesellschaft, das bisher Franken 1,000,000 betrug, wird festgesetzt auf Fr. 500,000, wovon Fr. 300,000 Prioritätskapital, eingeteilt in 600 Prioritätsaktien à Fr. 500 mit 6 %iger kumulativer Vorzugsdividende, und Fr. 200,000 Stammaktienkapital, eingeteilt in 2000 Stammaktien à Fr. 100. Die weiteren Statutenänderungen betreffen die zu veröffentlichenden Tatsachen nicht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Hôtel. — 1920. 2. octobre. La raison **Swoboda Charles**, exploitation de l'Hôtel de Rome, à Fribourg (F. o. s. d. c. du 27 décembre 1912, n° 323, page 2243), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Boucherie et commerce de bétail. — 4. octobre. Le chef de la maison **Progin Fernand**, à Prez vers Noréaz, est Fernand, fils de Louis Progin, originaire de Misery (Broye), domicilié à Prez vers Noréaz. Boucherie et commerce de bétail.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Olten-Gösgen

1920. 4. Oktober. Die Firma **Bisquitsfabrik Trimbach-Olten Gebrüder Wernli**, in Trimbach (S. H. A. B. Nr. 102 vom 4. Mai 1914), erteilt Prokura an Ernst Baumann, Kaufmann, von Schafisheim, in Olten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Seidenbandhandlung. — 1920. 30. September. Die Firma **Hans Grieder**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 26 vom 30. Januar 1920, Seite 178), Seidenbandhandlung in Gros, erteilt Prokura an Hans Suter-Jaquier, von und in Basel.

Produkte aller Art. — 30. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Jolidon & Engler**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 308 vom 23. Dezember 1919, Seite 2263), Vertretungen und Handel in Produkten aller Art, ist durch Konkurs aufgelöst worden; die Firma wird infolgedessen von Amtes wegen gestrichen.

Bankgeschäft. — 30. September. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **A. Sarasin & Cie**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 77 vom 31. März 1916, Seite 517), Bankgeschäft, ist der Kommanditär Dr. Karl Felix Wilhelm Burckhardt-Vischer infolge Todes ausgeschieden und somit dessen Kommanditbeteiligung von Fr. 300,000 erloschen. An seine Stelle ist als Kommanditärin mit dem Betrage von dreihunderttausend Franken (Fr. 300,000) in die Gesellschaft eingetreten Witwe Georgine Burckhardt geb. Vischer, von und in Basel.

Spedition, Kommission und Befrachtung. — 1. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Goth & Co**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 237 vom 3. Oktober 1919, Seite 1738), Spedition, Kommission und Befrachtung, erteilt Kollektivprokura zu je zweien an: Jacques Stocker-Tobler, Robert Kappeler-Müller, Gaston Maigrot, Karl Kirehofer-Leuba, Emil Schaub-Kapp und Camille Meyer, alle von und in Basel.

Chemisch-pharmazeutische und chemisch-technische Produkte, Tee-Import. — 1. Oktober. Die Firma **Conrad Boehringer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 262 vom 7. November 1916, Seite 1694), Vertretungen und Handel in chemisch-pharmazeutischen und chemisch-technischen Produkten, Tee-Import, erteilt Prokura an Ernst Grether-Lais, von und in Basel. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Spitalstrasse 40.

Zigaretten, Zigarren, Tabak. — 1. Oktober. Albert Ritz, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Maria Amalia geb. Haering in Gütergemeinschaft lebend, und Fritz Dürr, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Maria geb. Ruprecht in Gütergemeinschaft lebend, haben unter der Firma **Ritz & Dürr**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 17. Mai 1920 begonnen hat. Fabrikation und Handel in Zigaretten. Handel in Zigarren und Tabak. Hegenheimerstrasse 29.

1. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Jüdische Genossenschafts-Metzgerei**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 176 vom 24. Juli 1919, Seite 1310), hat an Stelle des bisherigen Präsidenten Salomon Bloch-Roos und des bisherigen Kassiers Lucien Levy-Hemmendinger, deren Unterschriften erloschen sind, zum Präsidenten des Genossenschaftsrates (Vorstandes) gewählt Emil Heymann-Farnrog, Kaufmann, von und in Basel, und zum Kassier Nathan Rein-Rhein, Kaufmann, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Die rechtsverbindliche Unterschrift der Genossenschaft führen der Präsident oder Vizepräsident gemeinsam mit dem Sekretär oder Kassier.

Tapezierer-, Möbel- und Dekorationsgeschäft. — 2. Oktober. Inhaber der Firma **Hans Ettlin-Dürsteler**, in Basel, ist Hans Ettlinger-Dürsteler, von und in Basel. Tapezierer-, Möbel- und Dekorationsgeschäft. Klingelbergstrasse 89.

Telephondressbuch. — 2. Oktober. Die Firma **A. Ferdinand Gemperle**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 171 vom 18. Juli 1919, Seite 1271), Verlag des «Telo» Telephondressbuch für die Stadt Basel ist infolge Verziehtes des Inhabers erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1920. 4. Oktober. Verein unter dem Namen **Verein für Volkswohl (Alkoholisches Restaurant Lindenhof)**, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1917 und dortige Verweisungen). Zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift, für welche der bisherige Präsident Arnold Rotach, der Kassier Eugen Tanner-Heer und der Aktuar Ulrich Eggenberger in Wegfall kommen, sind nunmehr berechtigt: Dr. med. Arnold Koller, Direktor der kantonalen Heil- und Pflegeanstalt, von Herisau, Präsident; August Schlatter, Pfarrer, von Aarau, Vizepräsident; Otto Alder-Ehlers, Kaufmann, von Herisau, Kassier, und Ludwig Rutz, Kanzlist, von Herisau, Aktuar, alle in Herisau wohnhaft. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar je zu zweien.

4. Oktober. Gemeindeanstalt unter dem Namen **Schulsparkassa Rehetobel**, mit Sitz in Rehetobel (S. H. A. B. Nr. 307 vom 31. Dezember 1918, Seite 2011 und dortige Verweisungen). Die Unterschriften des bisherigen Gemeindehauptmannes Ferdinand Tobler und des Präsidenten der Schulsparkassakommission Karl Fässler sind erloschen. An deren Stelle sind gewählt worden: Walter Knöpfel, Mechaniker, von Hundwil, Gemeindehauptmann, und Jakob Solenthaler, Prokurist, von Urnäsch, Präsident der Schulsparkassakommission, beide in Rehetobel. Die Genannten führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Anstalt.

Metzgerei und Wirtschaft. — 4. Oktober. Inhaber der Firma **Albert Fässler, jgr.**, in Rehetobel, ist Albert Fässler, jünger, von und wohnhaft in Rehetobel. Metzgerei und Wirtschaft. Zum «Oechsli». Neuschwendli Nr. 201.

Metzgerei. — 4. Oktober. Inhaber der Firma **Karl Naef**, in Herisau, ist Karl Naef, von St. Peterzell (St. Gallen), wohnhaft in Herisau. Metzgerei. Kreuzweg 1406.

Sägerei und Zimmereigenschaft. — 4. Oktober. Inhaber der Firma **Abraham Walser**, in Wolfhalden, ist Abraham Walser, von Wald, wohnhaft in Wolfhalden. Sägerei und Zimmereigenschaft. Plätze 219.

Konditorei und Bäckerei. — 4. Oktober. Inhaber der Firma **Paul David**, in Herisau, ist Paul David, von Amden (St. Gallen), wohnhaft in Herisau. Konditorei und Bäckerei. Unter der Linde 456.

Comestibles. — 4. Oktober. Inhaber der Firma **Angelo Primi, z. Lindenbühl**, in Herisau, ist Angelo Primi, von Luino (Italien), wohnhaft in Herisau. Comestibles. Spittelstrasse 425a.

4. Oktober. Die Firma **J. Ullr. Zeller, Metzgerei**, Metzgerei und Wursterei, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 399 vom 22. Oktober 1903, Seite 1593), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: «Werner Zeller, Metzger», in Herisau.

4. Oktober. Inhaber der Firma **Werner Zeller, Metzger**, in Herisau, ist Werner Zeller, von Schwellbrunn, wohnhaft in Herisau. Metzgerei und Wursterei. Buchenstrasse 532. Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Ullr. Zeller, Metzgerei», in Herisau.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Autogarage und Reparaturwerkstätte. — 1920. 4. Oktober. Die Firma **Rufer & Boesch**, Motorfahrzeuge und Velos, Reparaturwerkstätte, in Liechtensteig (S. H. A. B. Nr. 17 vom 20. Januar 1920, Seite 111),

ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Uebergang von Aktiven und Passiven an die neue Firma «Adolf Rufer» erloschen.

Inhaber der Firma **Adolf Rufer**, in Liechtensteig, ist Adolf Rufer, von Jegendorf (Bern), in Liechtensteig; diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ruf & Boesch». Autogarage und Reparaturwerkstätte.

Exportvertretungen, Textil- und Metallwaren usw. — 4. Oktober. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schlittler & Co**, Exportvertretungen, Textil- und Metallwaren und andere Artikel, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 233 vom 29. September 1919, Seite 1710), tritt als weiterer Gesellschafter ein: Albert Schlittler, von Niederurnen (Glarus), in Teufen.

4. Oktober. Die Firma **Jos. Winkler Hotel & Konzertsaal Krone**, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 316 vom 18. Dezember 1913, Seite 2220), wird infolge Todes des Inhabers und konkursrechtlicher Liquidation des Nachlasses von Amtes wegen gelöscht.

Stickerei. — 4. Oktober. Die Firma **Vogel & Co**, Stickereifabrikation und Export (S. H. A. B. Nr. 98 vom 16. April 1920, Seite 714), ist infolge Auflösung und Uebergang von Aktiven und Passiven an die Firma «Vogel & Co», in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 125 vom 18. Mai 1920, Seite 923), erloschen.

Installationen für Gas, Wasser, Dampf- und Bierpressuren. — 4. Oktober. Die Firma **Tenucci, Métrol & Co**, in Liq., Installationen für Gas, Wasser-, Dampf- und Bierpressuren, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 54 vom 29. Februar 1912, Seite 335), ist nach beendeter Liquidation erloschen.

4. Oktober. Inhaber der Firma **Burstein Monopol Films**, in St. Gallen, ist Leiser Burstein, von Haggenschwil, in Zürich. Film-Verleih. Gartenstrasse 8.

Rohprodukte. — 4. Oktober. Die Firma **P. E. Braun**, Handel und Export in Rohprodukten, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 125 vom 27. Mai 1919, Seite 911), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Oktober. **Käsergesellschaft Lenggenwil**, Genossenschaft mit Sitz in Niederhelfenschwil (S. H. A. B. Nr. 28 vom 2. Februar 1907, Seite 191). Die Hauptversammlung vom 14. Juli 1919 hat Art. 6 der Statuten abgeändert. Derselbe lautet nun: Wird Grund und Boden eines Aktionärs von seiner Liegenschaft an Nichtaktionäre verkauft, hat der Verkäufer per Juchart Fr. 50 Entschädigung in die Gesellschaftskasse zu bezahlen. Sollte bei Verkauf der Liegenschaft oder aus irgend einem Grunde die Milchlieferung in die Käserie unterbleiben, so hat der Besitzer entsprechenden Ersatz zu leisten, und zwar derart, dass er auf 36 Aren besitzendes Acker- oder Wiesland Fr. 10 per Jahr in die Gesellschaftskasse zu bezahlen hat. Aus dem Vorstände sind der Präsident Albert Brunner und der Aktuar Jakob Lenz ausgeschieden. An deren Stelle wurden als neue Vorstandsmitglieder gewählt: Johann Hofstetter, Landwirt, von Benken, in Neuburg, zugleich Aktuar, und Gottlieb Lenz, Wirt, von Niederhelfenschwil, in Lenggenwil. Präsident ist das bisherige Vorstandsmitglied Anton Hug, Landwirt, von Wuppenau, in Lenggenwil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Bäckerei, Konditorei, Obstversand. — 4. Oktober. Die Firma **Jakob Eschenmoser**, Bäckerei, Konditorei, Obstversand, in Balgach (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1917, Seite 1470), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Wirtschaft, Logisgeberei und Kolonialwarenhandlung. — 1920. 14. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Fratelli Cantoni**, Wirtschaft, Logisgeberei und Kolonialwarenhandlung, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 187 vom 24. Juli 1913, Seite 1366), ist wegen Wegzuges der Inhaber von Amtes wegen gelöscht worden.

Hotel. — 30. September. Inhaberin der Firma **Frau Marie Kramer**, in St. Moritz-Dorf, ist Marie Therese Kramer, von Igis, wohnhaft in St. Moritz. Betrieb des «Sporthotels vorm. Philipp». Poststrasse 100.

Hüte, Mützen, Konfektion, Bettwaren. — 30. September. Die Firma **J. Weimann-Jost, J. Jost's Nachfolger**, Hut-, Mützen-, Konfektion- und Bettwarengeschäft, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 221 vom 2. September 1909, Seite 1507), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Veltilnerwein, Landwirtschaft. — 30. September. In die Kollektivgesellschaft **Fili. Trippi & Cie (Gebr. Trippi & Cie)**, Veltilnerweinhandlung und Landwirtschaft, in Samaden (S. H. A. B. Nr. 298 vom 12. Dezember 1919, Seite 2185), sind an Stelle des verstorbenen Antonio Francesco Trippi-L'Hardy dessen Witwe Marguerite Trippi-L'Hardy, von Brusio, in Sondrio, und dessen Tochter Niny Cabiati-Trippi, von Milano (Italien), in Sondrio, als Gesellschafterinnen eingetreten. Von nun an führt auch der Gesellschafter Reto Trippi die rechtsverbindliche Unterschrift für die Firma.

Aargau — Argovle — Argovia

Bezirk Lenzburg

1920. 2. Oktober. Die Firma **Conservenfabrik Lenzburg, vormals Henckel & Roth**, in Lenzburg (S. H. A. B. 1919, Seite 2173), erteilt Kollektivprokura an Albert Stoessel, von Basel, in Frauenfeld.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Comestibili ed arteoli diversi. — 1920. 2. ottobre. Titolare della ditta **Eugenio Genazzi**, in Preonzo, è Genazzi Eugenio di Battiste, di ed in Preonzo. Negozio di comestibili ed arteoli diversi.

Vini. — 2. ottobre. La ditta **Severino Carlevaro**, in Bellinzona (F. u. s. di e. 22 novembre. 1911 n° 288, pag. 1939), vendita di vini all'ingrosso, viene cancellata ad istanza del titolare.

Rappresentanze e commercio di generi alimentari. — 2. ottobre. La ditta **Fiore Leonardo**, in Bellinzona (F. u. s. di c. 10 aprile 1919, n° 86, pag. 619), rappresentanze e commercio di generi alimentari, viene cancellata ad istanza del titolare.

Vini all'ingrosso. — 2. ottobre. Sotto la ragione sociale **Carlevaro Severino e C^o**, con sede in Bellinzona, si è costituita a far data dal 1° ottobre corr., una società in nome collettivo, ed è composta da Carlevaro Severino fu Giuseppe, da Fubine Monferrato (Italia), e Fiore Leonardo fu Pietro, da Casale Monferrato (Italia), entrambi domiciliati in Bellinzona. La società è vincolata di fronte ai terzi, dalla firma collettiva dei soci due, csa ha assunto l'attivo ed il passivo delle ditte ora cancellate Severino Carlevaro e Fiore Leonardo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Algle

Epicerie, mercerie, cigares, cigares, farines. — 1920. 2. octobre. La raison **A. Desplands**, à Bex, épicerie, mercerie, tabacs, cigares, farines (F. o. s. du c. du 15 septembre 1906), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Epicerie, mercerie, cigares, cigares, tabacs, farines. — 2. octobre. Le chef de la maison **Albert Desplands**, à Bex, est Albert, fils

d'Alexandre Desplands, de Rougemont, domicilié à Bex. Epicerie, mercerie, tabacs, cigares, farines.

Café. — 2 octobre. La maison Gve. Fischer, à Villeneuve, exploitation du Café de la Truite, et commerce de vins (F. o. s. du c. du 13 mars 1907), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Epicerie, mercerie. — 2 octobre. Le chef de la maison Veuve Fanny Fischer, à Villeneuve, est Fanny, fille d'André Cossy, veuve de Gustave Fischer, de Villeneuve, y domiciliée. Epicerie, mercerie. Grand-rue.

Horlogerie, bijouterie. — 2 octobre. Le chef de la maison Henri-H. Mathez, à Villeneuve, est Henri-Humbert, fils de Henri-Ernest Mathez, de Tramlan-dessus, domicilié à Villeneuve. Horlogerie, bijouterie.

Produits laitiers. — 2 octobre. Le chef de la maison Pierre Pieren, à Villeneuve, est Pierre, fils de Jean Pieren, d'Adelboden (Berne), domicilié à Villeneuve. Vente et achat de produits laitiers.

Pharmacie. — 2 octobre. Le chef de la maison Paul Favre, à Villeneuve, est Paul, fils de Louis Favre, de Vex (Valais) domicilié à Villeneuve. Exploitation d'une pharmacie.

Boulangerie. — 2 octobre. Le chef de la maison Constant Deville, à Villeneuve, est Constant, fils de François Deville, de Pailly, domicilié à Villeneuve. Boulangerie. Grand-rue.

Boulangerie. — 2 octobre. Le chef de la maison Jean Brand, à Villeneuve, est Jean, fils de Jean Brand, de Ursenbach (Berne), domicilié à Villeneuve. Boulangerie. Grand-rue.

Tapissiererie, articles de voyage, meubles. — 2 octobre. La raison Ls. Bocherens, à Bex, sellier, tapissier, articles de voyage, meubles (F. o. s. du c. du 19 août 1891), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Articles de voyage, ganterie etc. — 4 octobre. Le chef de la maison F. Cherix, à Bex (F. o. s. du c. du 18 février 1908), fait inscrire ce qui suit: la raison sociale est modifiée en Ferdinand Cherix.

La maison a établi une succursale aux Diablerets (Ormont-dessus), dont le genre de commerce est: Articles de voyage, ganterie, parfumerie, cigares et tabacs, quincaillerie, boisellerie, épicerie, droguerie, vernis et couleurs, graines fourragères, poterie et faïences, verrerie, glaces et miroirs, poussettes etc.

Boulangerie et pâtisserie. — 4 octobre. La maison E. Crisinel, boulangerie et pâtisserie, à Villeneuve (F. o. s. du c. du 15 juin 1905), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Travaux publics. — 4 octobre. La raison Auguste Rivarolo, à Villeneuve, entreprise de travaux publics (F. o. s. du c. du 27 mai 1913), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Pension. — 4 octobre. La raison A. Wingling, à Leysin, exploitation de la Pension «La Citronnelle» (F. o. s. du c. du 28 août 1917), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Cycles et motos. — 4 octobre. Charles, fils de Jean Cossetto, de Ronéo-Cavanese (Turin, Italie), et Léopold, fils d'Adolphe Hutzli, de Gessenay (Berne), les deux domiciliés à Villeneuve, ont constitué à Villeneuve, sous la raison sociale de Cossetto et Hutzli, une société en nom collectif, commencée le 1er janvier 1920. Cycles et motos.

Boulangerie et épicerie. — 4 octobre. La maison Louis Lapierre, au Sépey, Ormont-dessous, boulangerie et épicerie (F. o. s. du c. des 1er mai 1883 et 24 novembre 1908), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Boulangerie. — 4 octobre. La maison Charles Morier, à Bex, boulangerie (F. o. s. du c. du 23 février 1889), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Hôtel et café. — 4 octobre. La maison J. Ruchti, à Villeneuve, exploitation du café et de l'Hôtel de Ville (F. o. s. du c. du 1er décembre 1884), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Boulangerie. — 4 octobre. La maison H. Michaud, à Villeneuve, boulangerie (F. o. s. du c. du 1er décembre 1891), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Librairie et papeterie. — 4 octobre. La maison E. Buffat, à Bex, librairie et papeterie (F. o. s. du c. du 22 octobre 1908), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Fournitures générales, appareils photographiques. — 4 septembre. Le chef de la maison G. Decaux, à Leysin (F. o. s. du c. du 18 août 1906), fait inscrire les modifications suivantes: a) la raison sociale «G. Decaux» est modifiée en Gustave Decaux; b) le siège social est actuellement «Les Diablerets, Ormont-dessus».

Bureau de Lausanne

Tapis. — 30 septembre. La maison «Alb. Sutter», à Genève (inscrite dans le Registre du commerce du canton de Genève le 21 octobre 1914 et publiée dans la F. o. s. du c. du 24 octobre 1914), a établi à Lausanne le 15 mai 1919 une succursale sous la même raison Alb. Sutter. La succursale est gérée par le chef de la maison, Albert Sutter, de Bühler (Appenzell), domicilié à Genève. Tapis. Rue du Midi 2, à l'enseigne «Comptoir de Tapis d'Orient».

30 septembre. Dans leur assemblée générale du 1er septembre 1920, les actionnaires de la Société Immobilière de Chauderon, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. des 30 novembre 1905, 12 novembre

1909 et 21 janvier 1916), ont modifié l'art. 20 des statuts de cette société. Cette modification concerne l'organisation intérieure de la société.

Bureau d'architecture. — 30 septembre. La société en nom collectif van Dorsser et Bonjour archs, bureau d'architecture, à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 décembre 1910, n° 322, page 2171), est dissoute. La liquidation étant complètement terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Assurances. — 30 septembre. La société en nom collectif Kalbskopf et Ruchonnet, ayant son siège à Lausanne (agence générale pour la Suisse française de la compagnie d'assurances «Le Haut Rhin», à Mannheim) (F. o. s. du c. du 25 juillet 1920), est dissoute. La liquidation étant complètement terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Verbot der Einfuhr von silbernen Fünffrankenstücken der lateinischen Münzunion

(Bundesratsbeschluss vom 4. Oktober 1920.)

Art. 1. Die Einfuhr von silbernen Fünffrankenstücken der lateinischen Münzunion ist verboten. Im Reisenden- und kleinen Grenzverkehr können Beträge bis auf Fr. 100 in Fünffrankenstücken der lateinischen Münzunion eingeführt werden.

Art. 2. In besonderen Fällen kann das eidgenössische Finanzdepartement, Abteilung Kassen- und Rechnungswesen, Einfuhrbewilligungen erteilen.

Art. 3. Entgegen diesem Verbot eingeführte Fünffrankenstücke werden konfisziert. Uebrigens kann eine Geldbusse bis zu Fr. 20,000 oder Gefängnis bis auf drei Monate ausgesprochen werden. Die beiden letzteren Strafen können miteinander verbunden werden.

Art. 4. Die Verfolgung und Beurteilung der Uebertretungen liegt den kantonalen Gerichten ob. Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1853 über das Bundesstrafrecht der schweizerischen Eidgenossenschaft findet Anwendung.

Die kantonalen Behörden haben sämtliche in Anwendung der Strafbestimmungen dieses Beschlusses ergehenden Urteile und Entscheide sofort nach dem Erlass dem eidgenössischen Finanzdepartement unentgeltlich einzusenden.

Art. 5. Das eidgenössische Finanzdepartement ist jedoch berechtigt, Uebertretungen in jedem einzelnen Uebertretungsfall und gegenüber jeder einzelnen der beteiligten Personen ausser mit Konfiskation des Geldes mit Busse bis auf Fr. 10,000 zu bestrafen. Es kann den Tatbestand von sich aus feststellen lassen oder aber die kantonalen Behörden mit der Untersuchung beauftragen.

Der Bussenentscheid des eidgenössischen Finanzdepartements ist endgültig und sofort vollziehbar und steht einem vollstreckbaren gerichtlichen Urteil gleich.

Art. 6. Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft; er ist den Staaten der lateinischen Münzunion zur Kenntnis zu bringen. Das eidgenössische Finanzdepartement ist mit dem Vollzug beauftragt.

Interdiction d'importer des pièces de 5 francs en argent de l'Union monétaire latine

(Arrêté du Conseil fédéral du 4 octobre 1920.)

Article premier. Il est interdit d'importer des pièces de cinq francs en argent de l'Union monétaire latine. Les voyageurs et les passants qui traversent la frontière peuvent toutefois en importer jusqu'à concurrence de 100 francs.

Art. 2. Dans des cas exceptionnels, le service de caisse et de comptabilité du département fédéral des finances peut délivrer des permis d'importation.

Art. 3. Les pièces de 5 francs importées en infraction au présent arrêté d'interdiction sont confisquées. La contravention peut être punie d'une amende jusqu'à 20,000 francs ou de l'emprisonnement jusqu'à trois mois. Les deux peines peuvent être cumulées.

Art. 4. La poursuite et le jugement des contraventions sont du ressort des tribunaux cantonaux. La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

Les autorités cantonales adresseront gratuitement et sans délai au département fédéral des finances les jugements et arrêts rendus en application des dispositions pénales du présent arrêté.

Art. 5. Le département fédéral des finances est autorisé, toutefois, à prononcer, dans chaque cas de contravention et contre chacune des personnes impliquées, la confiscation de l'argent et une amende jusqu'à 10,000 francs. Il peut procéder de son chef à la constatation des faits ou confier l'instruction aux autorités cantonales.

La décision du département fédéral des finances est sans appel; elle est immédiatement exécutoire et assimilée à une sentence exécutoire d'un tribunal.

Art. 6. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur; il sera porté à la connaissance des Etats de l'Union monétaire latine. Le département fédéral des finances est chargé de l'exécuter.

Stickerel Feldmühle, vorm. Loeb, Schoenfeld & Co., Rorschach

Rohbilanz per 31. Mai 1920

AKTIVA		PASSIVA	
	Fr. Ct.		Fr. Ct.
1. Immobilien	2,025,829 —	1. Aktien-Kapital	5,000,000 —
2. Maschinen-Konto	681,007 75	2. Reserve-Konto	500,000 —
3. Werkzeug-, Mobiliar- und Utensilien-Konto	21,274 90	3. Spezial-Reserve-Konto	300,000 —
4. Effekten-Konto	25,948 —	4. Kreditoren-Konto	18,974,299 21
5. Waren-Konto	10,579,748 25	5. Altersversicherungskasse der Angestellten	91,366 10
6. Kassa-Konto	10,431 85	6. Reservefondskasse der Angestellten	69,212 30
7. Bankguthaben	520,075 50	7. Spar- und Alterszulagekasse der Arbeiterschaft	47,538 30
8. Wechsel-Konto	96,375 —	8. Hilfsfonds	53,545 35
9. Debitoren-Konto	12,186,820 45	9. Gewinn- und Verlust-Konto	1,111,549 44
	26,147,510 70		26,147,510 70

SOLL		Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Mai 1920		HABEN	
	Fr. Ct.		Fr. Ct.		Fr. Ct.
1. Generalunkosten, Saläre, Spesen, Steuern, Frachten, Assekuranzen	Fr. 686,329.29			1. Waren-Konto	Vortrag Fr. 1,982,931.92
2. Wechsel-Konto	653,573.78	1,339,903 07		2. Miete-Konto	31,640.63
3. Gewinn-Vortrag		1,111,549 44		3. Effekten-Konto	1,426. —
				4. Zinsen-Konto	96,121.19
					2,112,119 74
(A. G. 219)		2,451,452 51			2,451,452 51

CONCORDIA, Cölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Cöln**A. Vermögenswerte****Rechnungs-Abschluss für den Schluss des Geschäftsjahres 1919****B. Verbindlichkeiten**

Mk.	Pf.			Mk.	Pf.
24,000,000	—	1) Einlageverpflichtungen der Aktionäre auf den nicht eingezahlten Betrag des Aktienkapitals (§§ 218 bis 221 H. G. B.).	1) Aktienkapital	30,000,000	—
2,771,860	72	2) Grundbesitz	2) Gesetzliche Kapitalrücklage (§ 37 V. A. G., § 262 H. G. B. u. § 37 der Satzung):	3,000,000	—
119,150,111	35	3) Hypotheken.	a. Bestand am Schlusse des Vorjahres	—	—
—	—	4) Darlehen auf Wertpapiere.	b. Zuwachs im Geschäftsjahre	—	—
22,286,929	68	5) Wertpapiere:	3) Deckungskapital für:	136,904,606	30
—	—	a. Mündelsichere Wertpapiere.	a. Kapitalversicherungen auf den Todesfall	2,406,404	87
1,724,250	—	b. Wertpapiere im Sinne des § 59, Ziffer 1, Satz 2, V. A. G., nämlich:	b. Kapitalversicherungen auf den Todes- und Invaliditätsfall	3,398,012	52
604,312	75	Nach landesges. Vorschr. zur Anlegung von Mündelgeld zugelassen.	c. Kapitalversicherungen auf den Lebensfall	5,423,858	67
375,192	—	Pfandbriefe deutscher Hypotheken-Aktien-Gesellschaften.	d. Rentenversicherungen	454,352	82
12,179,750	96	c. Sonstige Wertpapiere.	4) Beitragsüberträge für:	7,598,716	68
—	—	6) Vorauszahlungen und Darlehen auf Versicherungsscheine.	a. Kapitalversicherungen auf den Todesfall	210,914	77
1,143,822	27	7) Reichsbankmässige Wechsel.	b. Kapitalversicherungen auf den Todes- und Invaliditätsfall	1,193	42
654,130	73	8) Guthaben:	c. Rentenversicherungen	109,133	92
4,052,887	97	a. Bei Bankhäusern.	d. Kleine Lebensversicherungen	—	—
200,850	16	b. Bei anderen Versicherungsunternehmungen.	5) Rücklage für schwebende Versicherungsfälle:	1,771,263	95
1,295,617	71	9) Gestundete Beiträge.	a. Bei der Deckungskapitalrücklage aufbewahrt	—	—
405,113	66	10) Rückständige Zinsen und Mieten:	b. Sonstige Bestandteile	16,618,831	69
215,241	49	a. Rückständige, fällige Hypothekenzinsen.	6) Gewinnrücklagen der mit Gewinnanteil Versicherten	—	—
331,694	11	b. Stückzinsen:	7) Sonstige Rücklagen, und zwar:	33,013	64
500	—	Auf Hypotheken.	a. Unerhobene Rückkaufspreise	82,730	29
1,729,350	09	Auf Darlehen an Stadtgemeinden usw.	b. Rücklage für die als vermisst gemeldeten Versicherten	32,668	37
10,788	91	Auf mündelsichere Wertpapiere.	c. Deckungskapital für erloschene, wiederaufnahmefähige Versicherungen	1,323,560	34
142,195	67	Auf Vorauszahlungen u. Darlehen auf Versicherungsscheine.	d. Rücklage für etwaige Verluste und Bedürfnisse	333,353	54
—	—	c. Rückständige Mieten.	e. Rücklage für Kriegsschäden	63,600	89
40,000	—	11) Ausstände bei den Vertretern (Generalagenten, bzw. Agenten):	f. Sicherheitsrücklage für Versicherungen mit Vorbehalt der Ermässigung der Versicherungssumme	12,894	16
—	—	a. Aus dem Geschäftsjahre.	g. Ergänzungsrücklage für Versicherungen mit Vorbehalt der Ermässigung d. Versicherungssumme	371,989	09
—	—	b. Aus früheren Jahren.	h. Rücklage für Grundstücke	40,000	—
—	—	12) Barer Kassenbestand.	i. Steuerrücklage für Erneuerungsscheine	180,317	19
—	—	13) Geschäftseinrichtung und Drucksachen.	k. Sicherheitsrücklage für Vermögensverwaltung	2,063,642	50
—	—	14) Mobiliar.	l. Rücklage für Währungsverluste	59,083	57
—	—	15) Darlehen zur Hinterlage an versicherte Beamte.	8) Guthaben anderer Versicherungsunternehmungen	168,338	27
37,468,116	97	16) Sonstige Vermögenswerte:	9) In bar hinterlegte Sicherheiten	14,848,194	21
2,500,000	—	a. Darlehen gegen Schuldverschreibungen juristischer Personen.	10) Sonstige Verbindlichkeiten, und zwar:	1,700,323	81
315,734	93	b. Unverzinsliche Reichsschatzanweisungen.	a. Guthaben Dritter	7,689	—
892,177	58	c. Guthaben an Verschiedene.	b. Guthaben der Sparkasse	258	26
1,320,927	94	d. Gestundete Forderungen. Kriegsanleiheversicherungen	c. Nichterhobene Gewinnanteile der Aktionäre aus früheren Jahren	13,783	70
—	—	e. Deckungskapital für in Rückdeckung übernommene Versicherungen.	d. Nichterhobene Anteile aus den Kinder-Versorgungskassen	445,853	22
—	—	f. Anzahlung auf Deutsche Spar-Prämienanleihe von 1919.	e. Vorausgezahlte Zinsen und Mieten	84,344	51
—	—	17) Verlust.	f. Ueber das Versicherungsjahr hinaus gezahlte Beitragsteile	1,320,927	94
236,111,557	65	(B. 60)	g. Guthaben der Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Beamten	5,027,701	54
			h. Deckungskapital für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	236,111,557	65
			11) Gewinn		

Cöln, den 26. Juli 1920.

CONCORDIA, Cölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft

Der Vorstand:

SENDEN.

BALZER.

Rheinisch-Westfälischer Lloyd, Transport-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in M. Gladbach**Aktiva****Bilanz pro 1919****Passiva**

Mk.	Pf.			Mk.	Pf.
4,500,900	—	Haftung der Aktionäre.	Nominalbetrag der ausgegebenen Aktien	5,001,000	—
15,905	27	Barer Kassen-Bestand.	Kapital-Reservefonds	900,000	—
—	—	Grundbesitz:	Prämien-Reserven für eigene Rechnung:	—	—
80,000	—	Mk. 90,000. — Bestand ultimo Dezember 1918.	Unfallversicherung	Mk. 14,000. —	—
360,000	—	» 10,000. — Abschreibung pro 1919.	Haftpflichtversicherung	» 12,000. —	26,000
2,290,725	80	Hypotheken.	Prämien-Ueberträge für eigene Rechnung:	—	—
150,000	—	Wertschriften.	Transportversicherung	Mk. 2,100,000. —	—
—	—	Reichsschatzwechsel.	Unfallversicherung	» 20,000. —	—
7,381,893	60	Guthaben:	Haftpflichtversicherung	» 28,000. —	2,888,000
—	—	Mk. 4,906,487.05 Bei Bankhäusern.	Sachversicherung	» 740,000. —	—
21,787	50	» 2,475,406.55 Bei Versicherungsunternehmungen.	Rücklagen für schwebende Versicherungsfälle für eigene Rechnung:	—	—
3,759,847	42	Zinsen:	Transportversicherung	Mk. 4,800,000. —	—
—	—	Im folgenden Jahre fällige, anteilig auf das Rechnungsjahr entfallende.	Unfallversicherung	» 16,000. —	—
—	—	Guthaben bei Agenturen und Versicherten aus unmittelbarem Geschäftsbetrieb.	Haftpflichtversicherung	» 80,000. —	5,356,000
—	—	(B. 82)	Sachversicherung	» 460,000. —	—
18,561,059	59		Sonstige Rücklagen:	—	—
			Effekten-Kursreserve	Mk. 50,000. —	—
			Dividenden-Ausgleichsfonds	» 50,000. —	—
			Rücklage für Rückversicherungsprämien	» 250,000. —	—
			Rücklage für Agentur-Unkosten	» 50,000. —	—
			Gewinnsteuer-Rücklage	» 100,000. —	500,000
			Guthaben anderer Versicherungsunternehmungen und Kreditoren in laufender Rechnung	3,706,949	47
			Sonstige Passiva:	—	—
			Nicht eingelöste Dividendenscheine	3,070	—
			Gewinn und dessen Verwendung:	—	—
			a. an die Sonderrücklage	Mk. 50,000. —	—
			b. Dividende an die Aktionäre, Mk. 45 pro Aktie = 15 %	» 75,015. —	—
			c. Tantiemen	» 10,801. 90	—
			d. Vortrag auf neue Rechnung	» 44,223. 22	180,040
				18,561,059	59

Zürich, 25. September 1920.

Die Spezial-Direktion: Ernst Giesker.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Italien — Zolltarifänderungen für Automobile und Bestandteile

Durch ein italienisches Dekret vom 1. September, das in der «Gazzetta Ufficiale» vom 14. gleichen Monats veröffentlicht ist, werden die Nummern 327 b und 329 a, b und c des Zolltarifs durch folgende neue Nummer ersetzt:

329. Automobile, mit oder ohne Karosserie, für Personen, Waren oder für den städtischen Strassenreinigungsdienst, Traktoren und Autopumpen, von irgendwelchem Motor angetrieben, im Gewicht (Lire Gold per q):
a) bis 400 kg 120.—; b) über 400 bis 900 kg 115.—; c) über 900 bis 1600 kg 65.—; d) über 1600 bis 2500 kg 75.—; e) über 2500 bis 4000 kg 95.—; f) über 4000 kg 60.—

Von den Automobilen, mit oder ohne Karosserie, im Gewicht bis 2500 kg, wird ausser dem nach dem Gewicht festgesetzten Zoll ein Zollzuschlag von 35 % vom Wert erhoben.

In den Zolltarif werden die folgenden neuen Nummern aufgenommen (Lire Gold per q):

329 bis. Untergestelle für Automobile 70.—;
329 ter. Geschwindigkeitswechsler (Cambi di velocità) für Automobile 110.—;

329 quater. Vollständige hintere Brücken (Ponti posteriori completi) für Automobile 90.—.

Von den Automobilbestandteilen der Nummern 329 bis, ter und quater wird ausser dem nach dem Gewicht zu entrichtenden Zoll ein Zollzuschlag von 30 % vom Wert erhoben.

Der Minister der Finanzen wird im Einvernehmen mit demjenigen für Industrie und Handel die Ausführungsvorschriften für die Erhebung der Zollzuschläge vom Wert festsetzen.

Das Dekret ist an dem auf seine Veröffentlichung in der «Gazzetta Ufficiale» folgenden Tage, d. h. also am 15. September, in Kraft getreten.

* * *

Italie

Modifications des droits sur les automobiles et pièces détachées

A teneur d'un décret italien du 1^{er} septembre dernier, inséré dans la «Gazzetta Ufficiale» du 14 du même mois, les numéros 327 b et 329 a, b et c, du tarif douanier sont remplacés par les suivants:

329. Automobiles, avec ou sans carrosserie, pour personnes, marchandises ou le service urbain de la voirie, tracteurs et auto-pompes, quel que soit le moteur employé, pesant:

a) jusqu'à 400 kg 120.— lire or par q; b) plus de 400 jusqu'à 900 kg 115.— lire or par q; c) plus de 900 jusqu'à 1600 kg 65.— lire or par q; d) plus de 1600 jusqu'à 2500 kg 75.— lire or par q; e) plus de 2500 jusqu'à 4000 kg 95.— lire or par q; f) plus de 4000 kg 60.— lire or par q.

Les automobiles, avec ou sans carrosserie, pesant jusqu'à 2500 kg, sont passibles, outre le droit fixé d'après le poids, d'une surtaxe douanière de 35 % de la valeur.

Les nouvelles positions ci-après sont adjointes au tarif douanier (lire or par q):

329 bis. Châssis pour automobiles 70.—;
329 ter. Changements de vitesse pour automobiles 110.—;

329 quater. Ponts postérieurs complets (Ponti posteriori completi) pour automobiles 90.—.

Les pièces d'automobiles figurant dans les n°s 329 bis, ter et quater, sont passibles, en plus du droit à acquitter sur le poids, d'une surtaxe douanière de 30 % de la valeur.

D'entente avec le Ministre de l'Industrie et du Commerce, le Ministre des Finances édictera les règles à suivre pour la perception des surtaxes douanières sur la valeur.

Le présent décret est entré en vigueur le lendemain du jour de sa publication dans la «Gazzetta Ufficiale», soit le 15 septembre 1920.

Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken

Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques

Datum Date	Noten-Umlauf Circulation des billets	Metallbestand Encaisse métallique	Portefeuille	Lombard Nantissements	Giro- und Depotrechnungen Comptes de virements et de dépôts
31. VIII. 1920 in Fr. 1000 (1 Mk. = Fr. 1.25, 1 £ = Fr. 25, 1 H. L. = Fr. 1.05, 1 Kr. = Fr. 1.05, 1 g = Fr. 5). In fr. 1000					
Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse					
1920:	951,866	682,609	820,324	81,772	122,844
1919:	911,729	582,285	400,808	40,759	105,370
1918:	762,695	435,327	347,950	32,158	130,725
1917:	537,794	396,488	188,517	44,429	117,192
Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique					
1920:	5,604,000	298,269	688,928	124,650	1,587,788
1919:	4,690,763	300,377	845,004	57,269	2,410,508
Bank von Frankreich — Banque de France					
1920:	88,833,160	5,845,198	2,658,099	1,940,350	8,178,400
1919:	85,456,177	5,868,305	1,798,504	1,268,079	2,945,718
1918:	29,493,966	5,755,880	1,984,565	829,162	3,883,047
1917:	20,568,913	5,571,847	1,769,593	1,115,081	2,846,497
Bank von England — Banque d'Angleterre					
1920:	3,168,318	8,077,046	8,321,879	—	8,244,821
1919:	2,019,945	2,206,303	2,975,695	—	3,170,788
1918:	1,440,318	1,788,621	3,967,680	—	4,275,704
1917:	1,010,170	1,857,587	4,084,988	—	4,440,490
Deutsche Reichsbank — Banque Impériale Allemande					
1920:	78,001,504	1,878,844	57,978,944	12,276	19,714,707
1919:	35,616,395	1,403,464	39,058,144	8,097	13,608,581
1918:	17,048,872	3,084,042	22,092,692	8,271	11,790,064
1917:	11,671,377	3,123,907	14,206,762	12,622	7,368,229
Niederländische Bank — Banque Néerlandaise					
1920:	2,184,149	1,857,969	294,822	648,964	168,954
1919:	2,085,988	1,834,144	324,018	492,227	147,263
1918:	1,968,495	1,491,921	173,785	217,807	90,190
1917:	1,642,702	1,396,545	181,050	158,310	205,354
Oesterreichisch-Ungarische Bank — Banque Austro-Hongroise					
1920:	69,984,887	298,185	22,900,236	8,886,928	8,724,478
1919:	45,625,374	334,683	3,134,539	9,324,223	6,130,968
Zusammen — Total					
1920:	198,122,879	12,872,620	88,108,222	11,594,940	37,690,987
1919:	126,406,371	11,979,561	48,036,202	11,185,654	28,517,136
Bundes-Reserve-Banken i. d. Ver. Staaten — Banques de Réserve Fédér. aux Etats-Unis					
1920:	16,216,850	10,589,785	15,292,140	—	8,675,440
1919:	12,908,145	10,679,880	10,891,360	—	8,684,580
1918:	10,463,540	10,834,810	8,308,990	—	7,864,493
1917:	2,939,575	7,080,540	1,509,550	—	5,614,630

Abrechnungsstellen der Nationalbank — Chambres de compensation de la Banque Nationale (Basel, Bern, Genève, Lausanne, St. Gallen und Zürich.)

	1919 Fr.	1920 Fr.	
Januar	700,147,881.05	1,097,666,678.94	Janvier
Februar	652,186,018.01	1,070,696,130.88	Février
März	689,915,884.42	1,386,990,868.21	Mars
April	705,208,281.82	1,246,433,299.04	Avril
Mai	738,058,351.61	1,287,530,784.58	Mai
Juni	751,155,425.18	1,338,790,704.77	Juin
Juli	864,260,054.14	1,280,757,068.66	Juillet
August	779,325,486.40	1,132,898,595.62	Août
September	870,775,757.81	1,282,524,110.84	Septembre
Oktober	989,580,817.24	—	Octobre
November	988,405,308.41	—	Novembre
Dezember	1,040,307,363.79	—	Décembre
Januar/September	6,745,982,589.89	11,074,288,240.99	Janvier-Septembre
Ganzes Jahr 1919	9,664,276,077.88	—	Année 1919

Annoncen - Regle:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

Liquidation eines Wein- und Liqueurlagers

Im Konkurse des Hans Mosimann, Weingrosshandlung, Neubrückstrasse 69, Bern, werden folgende Bestände zum Verkaufe aus freier Hand offeriert:

In Brig: 64 Fässer Walliser Trester-Brantwein (6606 kg), 30 Fässer Marc (7500 kg).

In Lausanne: 14 Fässer Wermuth (3674 l), 7 Fässer Malaga (906 l), 27 Bonb. Marc (1310 l).

In Genf: 15 Fässer Malaga (ca. 10,000 l), 6 leere gebrauchte Weinfässer. Betreffend den Malaga liegt eine günstige Begutachtung des Kantonschemikers von Bern vor. Muster werden den Interessenten auf Verlangen zugestellt. (10039Y) 3606

Offerten sind sofort, spätestens jedoch innert 8 Tagen, an das Konkursamt Bern-Stadt schriftlich einzureichen, woselbst auch jede weitere Auskunft erteilt wird.

Auskunft erteilen ferner die Konkursämter Brig, Lausanne und Genf.

Bern, den 29. September 1920.

Konkursamt Bern-Stadt

Nahrungsmittelfabrik Affoltern a. A.

5 % Iges Obligationen-Anleihen von 1911

Zur Rückzahlung per 1. Januar 1921 wurden ausgelost die 5 Obligationen Nrn. 15, 19, 25, 36, 38.

Die Einlösung der Titel erfolgt auf 1. Januar 1921 durch die Bank in Zug. (5997 Lz) 3639

MULTIPLICATION
ADDITION
SOUSTRACTION
DIVISION



4

Machines
en
une seule

MONROE

Machine à additionner & à calculer

Agence générale pour la Suisse

W. EGLI-KÄESER-BERNE

8188

TÉLÉPHONE 1235

SCHAUPLATZGASSE 23

IDEAL-

Schablonen - Stanzmaschine

zum adressieren von

Kisten u. Paketen

No. 1 Buchstaben von 25 mm Fr 725.
 No. 2 „ „ 16 mm „ 600.
 No. 3 „ „ 12 mm „ 600.
 Tisch in No. 1 und 3 „ 130.
 3604



G. POZZI, Tour de l'île 4, GENÈVE

Uebersee-Verkehr ab

Genua, Venedig u. Triest

Günstige Verfrachtungen nach Kanada—New York, Philadelphia, Antilleu, Mexiko—Zentral-Amerika, Chile—Brasilien, Argentinien—Nord-Europa—Aegypten—Levante—China, Japan.

Auskunft erteilt bereitwilligst die Reise- u. Transportgesellschaft „Schweiz—Italien“
Fracht-Abteilung ZÜRICH

Telegramme: SUISSITALI

3142

(8892 Z)

Hydraulischer Pressenbau

Eine der grössten deutschen Firmen hat die Absicht, infolge Auflösung ihrer Abteilung,

Hydraulik

ibre seit vielen Jahren bewährten Konstruktionen, Modelle etc. anderweit zu veräußern. Es werden alle Zeichnungen, alle Photographieunterlagen, alle bestehenden Holzmodelle, eventl. auch laufende Patente n. zur Verfügung gestellt. Ernsthafte Reflektanten wollen sich gefl. sofort melden unter Chiffre R 4776 Z, an Publicitas A.-G., Zürich. 3621.

Amtliche Liquidation

(Art. 593 und ff. Z. G. B.)

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes II von Bern ist über den Nachlass der am 26. August 1920 in der städtischen Krankenanstalt Tiefenau in Bern verstorbenen Jungfer Anna Müller, Christians, und der Marie geb. Ramser, von Niederhühningen, geb. 1847, gewesene Inhaberin eines Weisswarengeschäftes, wohnhaft gewesen Junkerengasse 16, in Bern, die amtliche Liquidation angeordnet worden. 3623

Gläubiger und Schuldner werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, sowie eventuelle Bürgschaftsansprüche bis 5. November 1920 unter Beilage der Beweismittel dem unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

BERN, den 2. Oktober 1920.

Rud. Rüetschi, Notar, Bern
 Bundesplatz 2.

Juristische Information

über internationale Übereinkünfte (Eheschliessung, Ehescheidung, Trennung von Tisch u. Bett, Vormundschaft Minderjähriger etc.) erteilt Rechtsanwält Wöngler, Talstrasse 33, b. Paradepl., Zürich. Tel. 4999.

Le Président du Tribunal de Lavaux

donne avis qu'à son audience de ce jour il a ordonné l'inventaire public — actif et passif — des biens de l'interdit volontaire Jean, fils de Vincent Chevalley, au Frât sur Chevbres, ayant pour tuteur: A. Simonin, à Puidoux (Art. 398, al. 3 C. C. S.).

En conséquence, un délai échéant le 18 novembre 1920 est imparti:

1° Aux créanciers de Jean Chevalley, y compris ceux en vertu de cautionnement, pour intervenir par écrit (sur timbre en sus de cent francs) en produisant leurs titres au Greffe du Tribunal, à Cully, sous peine de forclusion et de perte de leurs droits (Art. 590 C. C. S.).

2° Aux débiteurs de l'interdit pour déclarer leurs dettes au Juge de Paix de Saint-Saphorin, à Puidoux. (27930 L) 3627!

Donné à Cully le 2 octobre 1920.

Le président:

R. Petitmermet.

Le greffier:

Ant. Dupertuis, not.

Ville de Neuchâtel

Titres sortis au tirage du 30 septembre 1920

Emprunt de 1902, 3 1/2 %. — 46 obligations de fr. 1000 l'une:
 N° 51, 110, 153, 200, 211, 273, 286, 331, 403, 412, 429, 460, 497, 518, 531, 635, 676, 693, 710, 749, 762, 828, 882, 875, 1002, 1153, 1159, 1192, 1239, 1247, 1258, 1266, 1318, 1319, 1386, 1410, 1428, 1434, 1494, 1568, 1586, 1597, 1654, 1794, 1804, 1912.

Emprunt de 1905, 3 1/2 %. — 30 obligations de fr. 1000 l'une:
 N° 35, 107, 264, 397, 413, 465, 475, 483, 549, 595, 629, 750, 770, 843, 850, 888, 948, 1073, 1195, 1311, 1374, 1386, 1407, 1466, 1501, 1506, 1880, 1935, 1972, 1991.

Emprunt de 1908, 4 %. — 28 obligations de fr. 1000 l'une:
 N° 10, 63, 154, 159, 171, 214, 264, 302, 517, 685, 724, 737, 832, 887, 874, 997, 1100, 1136, 1188, 1215, 1252, 1254, 1409, 1472, 1498, 1507, 1721, 1744.

Emprunt de 1915, 5 %. — 20 obligations de fr. 1000 l'une:
 N° 38, 87, 167, 172, 189, 452, 476, 686, 697, 940, 1217, 1245, 1263, 1420, 1479, 1492, 1543, 1617, 1623, 1670.

Les titres ci-dessus sont remboursables à la Caisse communale, à Neuchâtel, et aux domiciles indiqués sur les titres comme suit:

Ceux des emprunts 1902, 1905 et 1908, le 31 décembre.
 Ceux de l'emprunt 1915, le 15 janvier 1921; dès ces dates ils cesseront de porter intérêt.

Les obligations n° 577, 860, 940, 1277 de l'emprunt 1902, n° 1396 de l'emprunt 1905, n° 177, 1572 de l'emprunt 1908, n'ont pas encore été présentées au remboursement, et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour le remboursement.

Neuchâtel, le 30 septembre 1920.

Le Directeur des finances de la Commune:
Max REUTTER.

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

R. MOOR FRÈRES & C^{ie}

ANVERS

Agentur der
Schweizer Schlepsschiffahrtsgenossenschaft in Basel

Regelmässiger Schiffsverkehr auf dem Rheine, sowie auf den belgischen und französischen Kanälen.

3178 (6064 Q)

Italo-Schweiz

Aktiengesellschaft zur Fabrikation vegetabilischer Öle in Horn

Ordentliche Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit auf Samstag, den 9. Oktober 1920, nachmittags 3 Uhr, ins Zunfthaus zur Zimmerleuten in Zürich zur ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Bericht und Rechnung über das vierte Geschäftsjahr.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.

3490 (4611 Z)

Zürich, den 20. September 1920.

Der Verwaltungsrat.

Kies- & Sandwerke A.-G., Zürich 4

II. ordentliche Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur II. ordentlichen Generalversammlung eingeladen

auf Mittwoch, den 20. Oktober 1920, vormittags 10 1/2 Uhr
 in das Café-Restaurant DU PONT, I. Stock, Zürich I

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Jahresberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1919/1920 nebst Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Aufsicht.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1920/1921.
4. Allfälliges.

3630

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 4. Oktober 1920 an auf unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung werden den Herren Aktionären unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben zugestellt.

Zürich, 1. Oktober 1920.

Der Verwaltungsrat.